

**Relevé trimestriel des états financiers**

Caisses locales d'épargne et de crédit

**Confidentiel une fois rempli**Cette enquête est menée en vertu de la *Loi sur la statistique*. Lois révisées du Canada (1985), c. S-19.En vertu de la *Loi sur la statistique*, il est obligatoire de remplir le présent questionnaire.

**Veuillez retourner un exemplaire rempli du relevé dans les 30 jours qui suivent la fin du trimestre.**

If you prefer this questionnaire in English, please check ..... 

Veuillez corriger le nom et l'adresse, s'il y a lieu.

**Renseignements****But**

Les renseignements fournis servent à la préparation des états financiers du secteur des entreprises au Canada et sont inclus dans le calcul du produit intérieur brut, des comptes du bilan national et du bilan des investissements internationaux du Canada. Cette information est utilisée par tous les niveaux de gouvernement, le secteur privé, les analystes et le grand public pour comprendre l'évolution de la conjoncture économique. Certains résultats de ce relevé sont disponibles à [www.statcan.gc.ca](http://www.statcan.gc.ca) (voir catalogue 61-008-X et les tableaux CANSIM 187-0001 et 187-0002).

**Confidentialité**

La loi interdit à Statistique Canada de divulguer ces renseignements recueillis au cours de la présente enquête qui permettraient d'identifier une entreprise, à moins que celle-ci n'y ait préalablement consenti par écrit. Les données déclarées sur ce questionnaire resteront confidentielles, elles serviront exclusivement à des fins statistiques et elles seront publiées seulement de façon agrégée. Les dispositions de la *Loi sur la statistique* qui traitent des données confidentielles ne sont modifiées daucune façon par la *Loi sur l'accès à l'information* ou toute autre loi.

**Les instructions sur la façon de remplir et de retourner le questionnaire et la Structure de l'entreprise se trouvent à la dernière page.**

**Unité déclarante****1. Ce rapport porte sur (cochez une seule réponse)**

- une société individuelle
- une partie d'une société (ex. une succursale, une division, un siège social)
- une famille consolidée de sociétés
- autre (précisez) \_\_\_\_\_

**Si vous avez reçu un document sur la Structure de l'entreprise**, veuillez examiner la liste d'entités et la corriger si nécessaire. La Structure de l'entreprise indique les entités canadiennes consolidées dans ce rapport.

- ◆ **Si vous n'avez pas reçu de document sur la Structure de l'entreprise**, et que cette entité fait partie d'une consolidation canadienne, veuillez cocher .....

**2. L'unité déclarante détient-elle des titres de participation dans des sociétés en nom collectif ou des coentreprises?**

- Oui       Non

**3. Veuillez indiquer quelles normes comptables ont été employées par l'unité déclarante pour compléter ce questionnaire :**

- Normes internationales d'information financière (IFRS)       Normes comptables pour sociétés privées       Autre (précisez) \_\_\_\_\_

**4. Expliquez tout événement important, modification de méthode comptable ou de la base de déclaration pouvant avoir influencé les opérations depuis le trimestre précédent. (si nécessaire, de l'espace additionnel est disponible dans la section réservée aux commentaires à la page 9.)**

Jour	Mois	Année	Jour	Mois	Année

**5. Ce relevé porte sur la période allant de:**

			à			
--	--	--	---	--	--	--

**Attestation**

J'atteste que l'information ci-jointe est, à ma connaissance, complète et exacte.

Signature	Date
-----------	------

Responsable de la société (écrire en lettres moulées)	Poste
---	-------

Nom et poste du responsable de la société avec qui communiquer, si différent d'au-dessus	Courriel
--	----------

N° de téléphone	Poste	N° de télécopieur
-----------------	-------	-------------------

## SECTION A – ACTIF

Date du bilan ► Jour      Mois      Année

Compte	Milliers de dollars	Instructions
<b>1. Encaisses et dépôts</b>		<b>Déclarer les montants bruts</b> (avant déduction des provisions et allocations)
(a) monnaie canadienne .....	11300	Inclure les dépôts à vue et à terme.
(b) devises étrangères .....	11400	Inclure les dépôts à vue et à terme.
	11800	
<b>2. Postes en transit</b> .....		Déclarer la valeur de débit ou (crédit) net.
	12100	
<b>3. Comptes débiteurs</b> .....		Déclarer les montants avant provision pour créances douteuses. Déclarer les montants provenant des sociétés affiliées au poste 6 (b).
	12800	
<b>4. Provision pour créances douteuses</b> .....	( )	Déclarer les montants provenant des comptes débiteurs. Déclarer les montants nets du revenu des frais de financement et de services non gagnés. Déclarer les provisions pour créances douteuses au poste 16. Déclarer les contrats de location-exploitation au poste 3.
	12210	
(a) crédit-bail financier .....		
(b) valeur résiduelle .....	12220	
<b>5. Contrats de bail</b> .....		
(1) actions .....	14100	Déclarer le coût des actions.
(2) bénéfices non répartis .....	14200	Seulement pour placements comptabilisés selon la méthode de comptabilisation à la valeur de consolidation.
(b) créances provenant des sociétés affiliées .....	14300	Inclure les prêts, avances, hypothèques, notes, obligations et autres créances des sociétés affiliées. Ne pas défaire avec les sommes dues aux sociétés affiliées - voir poste 21.
<b>6. Placements dans des sociétés affiliées</b> .....		Déclarer les provisions pour pertes au poste 16.
(a) actions et capitaux propres .....		Déclarer les investissements dans des sociétés affiliées non consolidées.
(1) actions .....	14100	
(2) bénéfices non répartis .....	14200	
(b) créances provenant des sociétés affiliées .....	14300	
<b>7. Placements canadiens – sociétés non affiliées</b> .....		Déclarer les provisions pour pertes au poste 16.
(a) bons du Trésor du Canada .....	15110	
(b) acceptations bancaires, effets de commerce et autres effets à court terme .....	15120	Inclure les titres dont l'échéance à l'origine était inférieure à un an. Inclure les billets et effets des administrations provinciales et municipales, et les titres à court terme garantis par des actifs.
(c) obligations du gouvernement du Canada .....	15130	
(d) obligations des administrations provinciales et municipales .....	15140	Déclarer les billets et effets à court terme au poste 7 (b).
(e) obligations de sociétés, obligations garanties et non garanties .....	15150	Inclure les obligations hypothécaires, les titres garantis par des actifs et les titres adossés à des crédits immobiliers. Déclarer les effets à court terme au poste 7 (b).
(f) actions de centrales, ligues et fédérations .....	15161	
(g) actions de sociétés et de coopératives .....	15168	Autres que celles du poste 7 (f); déclarer les bons de souscription et les options au poste 9.
(h) autres placements canadiens .....	15180	Y compris les certificats des métaux précieux, d'or et d'argent. Déclarer les instruments dérivés au poste 9.
<b>8. Placements étrangers – sociétés non affiliées</b> .....	15200	Déclarer les encaisses et dépôts au poste 1, les instruments dérivés au poste 9, les prêts hypothécaires au poste 11, les prêts non hypothécaires au poste 12 et les provisions pour pertes au poste 16.
	19900	
<b>9. Instruments dérivés</b> .....		Déclarer la position brute des actifs. Inclure les contrats sur instruments dérivés, les bons de souscription et les options. Déclarer le passif au poste 24.
	69100	
<b>10. Conventions de revente</b> .....		Déclarer le passif relié aux conventions de rachat au poste 25.

## SECTION A – Suite

Compte	Milliers de dollars	Instructions
<b>11. Prêts hypothécaires aux sociétés non affiliées . . . . .</b>		Déclarer les allocations et provisions pour pertes sur les prêts hypothécaires au poste 11 (c).
(a) garantis par des propriétés au Canada		
(1) hypothèques résidentielles	16118	
(i) aux particuliers . . . . .		
(ii) aux autres . . . . .	16119	Prêts hypothécaires résidentiels appartenant aux entités incorporées.
(2) hypothèques non résidentielles . . . . .	16121	Appartenant aux entités constitutées et non constitutées en sociétés.
(i) aux fermes . . . . .		
(ii) aux autres . . . . .	16128	
(b) garantis par des propriétés à l'extérieur du Canada . . . . .	16200	
(c) provisions et allocations pour pertes accumulées sur les prêts hypothécaires . . . . .	19811	( )
<b>12. Prêts non hypothécaires aux sociétés non affiliées . . . . .</b>		Déclarer les contrats d'emprunt au poste 5. Déclarer les provisions pour pertes au poste 12 (f).
(a) à des particuliers, entreprises non constituées en sociétés de capitaux et établissements sans but lucratif	17112	
(1) cartes de crédit à recevoir . . . . .		Déclarer les cartes de crédit à recevoir des sociétés au poste 12 (d).
(2) marges de crédit . . . . .	17117	Déclarer les prêts à terme au poste 12 (a) (3). Déclarer les marges de crédit des sociétés au poste 12 (d)
(3) autres prêts . . . . .		Déclarer les prêts hypothécaires au poste 11.
(i) aux fermes . . . . .	17181	
(ii) aux autres . . . . .	17188	
(b) aux caisses locales d'épargne et de crédit . . . . .	17310	
(c) aux caisses centrales d'épargne et de crédit . . . . .	17320	
(d) aux sociétés et autres entreprises coopératives . . . . .	17400	
(e) autres . . . . .	17800	
(f) provisions et allocations pour pertes accumulées sur les prêts autres que les prêts hypothécaires . . . . .	19812	( ) Y compris les gouvernements.
<b>13. Immobilisations . . . . .</b>		
(a) immobilisations amortissables et terrains . . . . .	18310	
(b) dépréciation accumulée . . . . .	18350	( ) Déclarer la dépréciation accumulée relative au poste 13 (a).
<b>14. Dépôts de fonds de stabilisation . . . . .</b>	19820	
<b>15. Autres éléments d'actif . . . . .</b>	19880	
<b>16. Provisions et allocations accumulées pour pertes . . . . .</b>	19818	( ) Déclarer les pertes sur placements et autres éléments d'actif, portées aux dépenses et non déclarées ailleurs sur le bilan.
<b>17. TOTAL DE L'ACTIF . . . . .</b>	10000	

## SECTION B – PASSIF ET AVOIR

Date du bilan ► Jour      Mois      Année

Compte	Milliers de dollars	Instructions
<b>PASSIF</b>		
<b>18. Passif - dépôts.....</b>	Y compris les dépôts à vue, à préavis et à terme. Déclarer les découverts des comptes des membres au poste 12.	
(a) dépôts à titre de paravents fiscaux		
(1) REER .....	21210	
(2) autres .....	21280	
(b) dépôts de particuliers, d'entreprises non-constituées en sociétés de capitaux, d'établissements sans but lucratif .....		Déclarer les dépôts à titre de paravents fiscaux au poste 18 (a).
(1) en monnaie canadienne .....	21310	
(2) en devises étrangères.....	21320	
(c) dépôts de sociétés résidant au Canada .....		Déclarer les sociétés de l'état au poste 18 (a).
(1) en monnaie canadienne .....	21410	
(2) en devises étrangères.....	21420	
(d) dépôts des sociétés non résidentes .....	21500	
(e) autres dépôts .....	21800	
<b>19. Comptes créditeurs.....</b>	22100	Inclure les charges à payer. Déclarer les sommes non liées au commerce dues aux sociétés affiliées au poste 21.
<b>20. Impôts sur le revenu exigibles.....</b>	23000	Déclarer les impôts recouvrables au poste 3.
<b>21. Sommes dues aux sociétés affiliées.....</b>	24000	Y compris les effets, les emprunts, les hypothèques, les obligations et les intérêts à payer aux sociétés affiliées. Déclarer les comptes fournisseurs à payer aux sociétés affiliées au poste 19. Ne pas défaillir avec les créances provenant des sociétés affiliées - voir poste 6 (b).
<b>22. Emprunts - sociétés non affiliées</b>		
(a) emprunts et découverts .....		Déclarer les emprunts hypothécaires au poste 22 (c).
(1) de prêteurs au Canada.....	25700	Inclure les prêteurs canadiens et étrangers en exploitation au Canada.
(2) de prêteurs à l'extérieur du Canada .....	25800	
(b) des centrales, des ligues, des fédérations .....	25120	
(c) emprunts hypothécaires .....	25500	
<b>23. Titres de participation (passifs).....</b>	29950	Déclarer les titres de participation classés comme passif selon la section 3861 de l'ICCA.
<b>24. Instruments dérivés .....</b>	29900	Déclarer la position brute des passifs . Déclarer les actifs au poste 9.
<b>25. Obligations sous conventions de rachat .....</b>	69200	Déclarer les conventions de revente au poste 10.
<b>26. Impôts futurs .....</b>	27000	Déclarer à la fois les soldes de (débit) ainsi que de crédit.
<b>27. Autres éléments de passif .....</b>	29000	Déclarer les passifs non inscrits ailleurs.
<b>28. TOTAL DU PASSIF .....</b>	20000	

## SECTION B – Suite

Compte	Milliers de dollars	Instructions
<b>AVOIR DES SOCIÉTAIRES</b>		
<b>29. Capital-actions</b>		
(a) parts des sociétaires.....	31300	
(b) autres .....	31800	Y compris les parts de succession / dotation . Déclarer les prêts de succession / dotation au poste 12 (a), (3) (ii).
	36000	
<b>30. Cumul des autres éléments du résultat étendu . .</b>		Déclarer le solde cumulé des gains (pertes) liés au poste 61.
<b>31. Réserve générale et autres. ....</b>	35100	
<b>32. Bénéfices non répartis . .</b>	35200	
<b>33. TOTAL DE L'AVOIR DES SOCIÉTAIRES . .</b>	30000	
<b>34. TOTAL DU PASSIF ET DE L'AVOIR . .</b>	39000	
<b>35. Bénéfices non répartis</b>		
(a) solde d'ouverture .....	38100	
(b) bénéfices nets (pertes nettes) pour la période observée .....	38200	À reporter du poste 60.
(c) transferts provenant (vers) d'autres comptes. ....	38400	Ex. capital social et réserves.
(d) autres redressements.....	38700	Veuillez préciser les items importants:
(e) dividendes déclarés:		
(1) sur parts sociales .....	38820	( )
(2) intérêts (ristournes) et intérêts additionnels sur les dépôts d'épargne .....	38830	( ) Non inclus au poste 49 (c).
(f) <b>solde de clôture</b> .....	38000	Somme des postes 35 (a) à 35 (e). Ce poste devrait être égal au poste 32.

POUR INFORMATION SEULEMENT



## SECTION C – Suite

Compte	Milliers de dollars	Instructions
50. Dividendes versés sur les titres de participation déclarés comme passif .....	53400	Seulement les dividendes sur titres déclarés comme passif (au poste 23) selon la section 3861 de l'ICCA.
51. Provisions pour pertes sur prêts.....	55870	
52. Créances irrécouvrables et dons de bienfaisance.....	55600	Inclure les créances irrécouvrables provenant des comptes à recevoir.
53. TOTAL DES DÉPENSES.....	50000	
54. Autres gains, pertes et réévaluations .....		Déclarer les montants avant les impôts sur le revenu.
(a) Gains (pertes) sur conversion de devises étrangères .....	56100	Déclarer les gains réalisés et non réalisés. Déclarer les montants liés aux instruments dérivés au poste 39 ou aux autres éléments du résultat étendu au poste 61.
(b) Réévaluations, (réduction de valeur) et (radiations) .....	56200	Déclarer les montants non inclus aux postes 53 (a), 54 (a) ou 61 (a).
55. BÉNÉFICES (PERTES) AVANT IMPÔT SUR LE REVENU.....	58460	
56. Impôt exigible de l'exercice .....	57100	Débit et (crédit) au titre de l'impôt canadien sur le revenu.
57. Charges d'impôt futures.....	57200	Débit et (crédit) au titre de l'impôt canadien sur le revenu.
58. BÉNÉFICES (PERTES) APRÈS IMPÔT SUR LE REVENU.....	58470	
59. Part du revenu net des sociétés affiliées non consolidées .....	58100	Déclarer la part des bénéfices nets (pertes nettes) des sociétés affiliées. À utiliser seulement si les placements sont exprimés selon la valeur de consolidation.
60. BÉNÉFICES NETS (PERTES NETTES) .....	58480	Rapporter au poste 35 (b).
61. Autres éléments du résultat étendu .....		Déclarer conformément à la section 1530 de l'ICCA, résultat étendu.
(a) gains (pertes) non réalisés .....	58200	Déclarer les gains (pertes) non réalisés sur les instruments dérivés désignés comme titres de couverture de flux de trésorerie, titres de couverture en gains (pertes) non réalisés sur devises étrangères et les actifs financiers disponibles pour vente, réévalués à la juste valeur marchande. Déclarer les pertes de valeur sur instruments dérivés au poste 39 et toutes les autres pertes au poste 54 (b).
(b) (gains) pertes réalisés .....	56600	Déclarer la réalisation des (gains) ou pertes antérieurement reportés au poste 61 (a).
(c) Impôt sur le revenu .....	57300	Déclarer l'impôt sur le revenu relié aux autres éléments du résultat étendu.
62. RÉSULTAT ÉTENDU.....	58485	Total des poste 60 et postes 61 (a) et 61 (b), moins le poste 61 (c).

## SECTION D – DÉCLARATION DE CERTAINS COMPTES

Compte	Milliers de dollars	Instructions
		<b>Pour la même date que la Section B</b>
<b>DÉCLARATION DU BILAN . . . . .</b>		Inclure les dépôts à titre de paravents fiscaux.
<b>63. Passif – Dépôts</b>		
(a) dépôts à vue ou d'épargne	63110	
(1) comptes-chèques . . . . .		
(2) autres . . . . .	63120	
(b) dépôts à terme . . . . .	63200	
	63000	
<b>64. TOTAL . . . . .</b>		Devrait être égal à la somme des sous-questions du poste 18.
		<b>Pour la même date que la Section B</b>
<b>CAPITALISATION – RÉGIME DE RETRAITE . . . . .</b>		Déclarer le solde de clôture à la fin du trimestre. Déclarer les régimes détenus par l'intermédiaire d'un fiduciaire. Exclure les autres régimes d'avantages sociaux.
<b>65. Capitalisation</b>		
(a) actif du régime . . . . .	66100	
		Valeur marchande (juste) des actifs détenus par le fiduciaire.
(b) obligations au titre des prestations . . . . .	66200	
		Passif actuariel à la fin du trimestre.
(c) capitalisation . . . . .	66300	
		Déclarer le (déficit) ou excédent net. Poste 65 (a) moins 65 (b).
(d) prestations acquises (passif) ou actif . . . . .	66500	
		L'état de capitalisation r ajusté des montants d'obligations transitoires, des coûts relatifs aux services passés et des gains actuariels nets.
		<b>Pour la même période qu'à la Section C</b>
<b>DÉCLARATION DE L'ÉTAT DES RESULTATS</b>		
	55700	
<b>66. Coût des logiciels porté aux dépenses . . . . .</b>		Déclarer seulement le coût des logiciels pour compte propre, achetés ou sous licence. Exclure les montants reportés et amortis.
<b>67. Dividendes reçus des sociétés canadiennes (comptabilisation à la valeur de consolidation) . . . . .</b>	75100	
		Déclarer la valeur des dividendes reçus des sociétés canadiennes selon la méthode de comptabilisation à la valeur de consolidation et crédités au poste 6 (a) (2).
<b>AUTRES RENSEIGNEMENTS</b>		
<b>68. Nombre d'heures requises pour remplir le questionnaire . . . . .</b>	80005	
		Nombre approximatif d'heures requises pour recueillir les données et pour remplir le questionnaire pour le trimestre.

# DÉCLARATION SUITE À L'ADOPTION DE NOUVELLES NORMES COMPTABLES

Normes internationales d'information financière, Normes comptables pour les sociétés privées ou autres

Est-ce votre **premier** relevé trimestriel que vous préparez pour le Relevé trimestriel des états financiers depuis l'adoption de nouvelles normes comptables?

- OUI      *Si oui, veuillez compléter les sections ci-dessous.*
- NON

## BILAN À LA FIN DE L'ANNÉE DE TRANSITION (à la date de basculement)

### Compte

### Milliers de dollars

	PCGR canadiens	Nouvelles normes comptables
Total de l'actif . . . . .	10000 a	10000 b
Total du passif . . . . .	20000 a	20000 b
Total de l'avoir . . . . .	30000 a	30000 b

**Explications des différences entre les données selon les PCGR canadiens précédents et celles selon les nouvelles normes comptables.**

(Veuillez fournir les comptes et les montants supportant les différences matérielles)

## ÉTAT DES RÉSULTATS POUR L'ANNÉE DE TRANSITION (pour l'année complète précédant la date de basculement aux nouvelles normes comptables)

### Compte

### Milliers de dollars

	PCGR canadiens	Nouvelles normes comptables
Total des revenus . . . . .	40000 a	40000 b
Total des dépenses . . . . .	50000 a	50000 b
Bénéfices nets (pertes nettes) . . . . .	58480 a	58480 b
Résultat étendu . . . . .	58485 a	58485 b

**Explications des différences entre les données selon les PCGR canadiens précédents et celles selon les nouvelles normes comptables.**

(Veuillez fournir les comptes et les montants supportant les différences matérielles)

## Commentaires additionnels

Veuillez utiliser cette section pour inclure vos commentaires.

**Déclarer uniquement les activités canadiennes – veuillez exclure les sociétés affiliées étrangères.**

- ◆ Déclarer les montants en **milliers de dollars canadiens** – « 000s \$ »
- ◆ Déclarer les montants négatifs là où les numéros de postes sont entre parenthèses.
- ◆ Si les données financières réelles ne sont pas disponibles, vous pouvez fournir des estimations.
- ◆ L'expression « société affiliée » utilisée dans le présent questionnaire désigne les entités **non consolidées** suivantes :
  - la société mère, les filiales et les sociétés apparentées
  - les coentreprises et les sociétés en nom collectif apparentées
  - les sièges sociaux, les succursales et les divisions
  - les administrateurs, les cadres et les actionnaires

Les sociétés affiliées sont des entités à l'intérieur d'un groupe de sociétés qui sont sous le contrôle ou qui subissent l'influence dominante de l'unité déclarante ou d'une autre compagnie dans le groupe de sociétés.

**Comment nous faire parvenir votre questionnaire et votre Structure de l'entreprise :**

Retournez l'exemplaire rempli du relevé et la Structure de l'entreprise dans l'enveloppe ci-jointe, ou envoyez par télécopieur à Statistique Canada (800) 552-4428, dans les 30 jours qui suivent la fin du trimestre.

Divulgation par télécopieur ou tout autre transmission électronique .

Statistique Canada vous avise, qu'il pourrait y avoir un risque d'information divulguée lors de la transmission par fac-similé ou par courriel. Cependant, à la réception, Statistique Canada vous garantit un niveau de protection sur l'information reçue selon l'autorité de la *Loi sur la statistique*.

**Pour obtenir des renseignements supplémentaires, les définitions des termes utilisés, ou si vous avez des questions au sujet de ce relevé, veuillez consulter « Relevé trimestriel des états financiers – guide de déclaration » (disponible à [www.statcan.gc.ca/imdb-bmdi/2501-fra.htm](http://www.statcan.gc.ca/imdb-bmdi/2501-fra.htm)), et / ou contacter Statistique Canada via :**

Téléphone : (877) 898-6683  
Télécopieur : (800) 552-4428  
Courriel : [QSFS-ITEF@statcan.gc.ca](mailto:QSFS-ITEF@statcan.gc.ca)

Statistique Canada  
Section des enquêtes-entreprises/Région du Centre  
Immeuble Jean-Talon, 2ème étage  
150, promenade Tunney's Pasture  
Ottawa Ontario K1A 0T6

**MERCI DE VOTRE COLLABORATION**